

Ugovor

Zaključen u Beogradu dana _____ godine između:

1. **NAZIV FIRME,** _____ (u daljem tekstu DAVALAC USLUGE)
i
2. **Mladi istraživači Srbije,** _____ (u daljem tekstu NARUČILAC USLUGE)

Član 1.

Predmet ovog Ugovora je regulisanje međusobnih prava i obaveza ugovornih strana u vezi sa pružanjem konsultantskih usluga integrisanja rodne perspektive tokom izgradnje kapaciteta OCD koje se bave životnom sredinom, u svemu pod uslovima i na način utvđen ovim Ugovorom.

Član 2.

DAVALAC USLUGE se obavezuje da će tokom ugovorenog perioda raditi na:

XX

XX

Član 3.

DAVALAC USLUGE se obavezuje da će svoju uslugu da pruža profesionalno i sa pažnjom dobrog domaćina, te i da se pridržava svih propisa i dobrih običaja pri pružanju svojih usluga.

DAVALAC USLUGE će da nadoknadi NARUČILACU USLUGE – svu eventualnu štetu koju NARUČILAC USLUGE pretrpi usled toga što je DAVALAC USLUGE izvršio svoju obavezu u suprotnosti sa odredbama

Agreement

Entered into in Belgrade on _____ by and between:

1. **NAME OF COMPANY,** _____ hereinafter: SERVICE PROVIDER)
And
2. **Young researchers of Serbia,** _____, (hereinafter: CUSTOMER)

Article 1

Subject matter of this Agreement is the regulation of mutual rights and obligations of the Contracting Parties with regard to the gender mainstreaming - building capacities of environmental CSOs, fully in compliance with the terms and conditions and in the manner set forth by this Agreement.

Article 2

During Agreement term, SERVICE PROVIDER commits to work on:

XXXX

XXXX

XXXXX

XXXX

Article 3

SERVICE PROVIDER commits to provide its service professionally and with attention of the good host, therefore to comply with all legislations and good customs during service providing.

SERVICE PROVIDER shall compensate to CUSTOMER any possible damage that the CUSTOMER may suffer because the SERVICE PROVIDER fulfilled his obligation contrary to the provisions of this Agreement and/or the regulations governing the subject area.

ovog Ugovora i/ili propisima koji regulišu predmetu oblast.

Član 4.

DAVAOC USLUGA se obavezuje da će NARUČIOCU USLUGA dostaviti specifikaciju izvršenih usluga u vidu fakture nakon ispunjenja ugovorenih usluga navedenih u članu 2. ovog Ugovora.

NARUČILAC USLUGA se obavezuje da ugovorenu naknadu u iznosu od _____ RSD plati DAVAOCU USLUGA u roku od 15 dana nakon izdavanja fakture od strane DAVAOCA USLUGE.

U slučaju neizvršenja usluge u ugovorenom roku, NARUČILAC USLUGE nije u obavezi da izvrši plaćanje KA DAVAOCU USLUGE.

Član 5.

Ugovorne strane se obavezuju da sve podatke do kojih dođu u izvršavanju ovog Ugovora čuvaju kao poslovnu tajnu, kako za vreme trajanja ovog Ugovora, tako i po njegovom isteku.

U slučaju postupanja protivno obavezi iz stava 1 ovog člana, strana koja je povredila obavezu čuvanja tajnosti podataka, dužna je da drugoj strani nadoknadi eventualnu štetu.

Član 6.

Ovaj Ugovor stupa na snagu danom potpisivanja od strane ovlašćenih predstavnika ugovornih strana, a primenjuje se od XX.XX.2020. godine i zaključuje na period do XX.XX.2022, godine.

Član 7.

Ugovorne strane su saglasne da eventualne sporove koji nastanu iz ovog Ugovora rešavaju sporazumno, a ukoliko ne postignu sporazumno

Article 4

SERVICE PROVIDER commits to send specification of done services, via invoice, after fulfilling defined services in article 2 of this Agreement.

CUSTOMER commits to pay the contracted fee in agreed amount of _____ RSD to the SERVICE PROVIDER within 15 days from the date of given final solutions.

In case of not fulfilling service within set deadline CUSTOMER is not obliged to pay to SERVICE PROVIDER.

Article 5

The parties are obligate to treat all data of this Agreement, made available to them in relation to executing this Agreement, as confidential in order for the duration of this Agreement, even after termination of the Agreement.

In case of a contrary treatment of the obligation from paragraph 1 of this Article, party that hurted obligation confidentiality, is obligate to pay to other pay for further damage.

Article 6

This Agreement shall take effect on the date of its signing by the Parties' authorized representatives and shall apply from XX.XX. 2020 and shall be valid for until XX.XX. 2020.

Article 7

The Contracting Parties agree to settle amicably any possible dispute that may arise from this Contract. If

rešenje, ugovara se nadležnost Privrednog suda u Beogradu.

Član 8.

Izmene i dopune ovog Ugovora mogu se vršiti samo pisanim putem, uz saglasnost svih ugovornih strana, zaključivanjem aneksa Ugovora.

Član 9.

Na odnose ugovornih strana koji nisu uređeni ovim Ugovorom, neposredno se primenjuju odredbe Zakona o obligacionim odnosima.

POSLOVNA TAJNA

Član 10.

Ugovorne strane se obavezuju da sve komercijalne uslove ovog Ugovora, kao i sve druge informacije o poslovanju i finansijskoj situaciji druge Ugovorne strane kojima imaju pristup u vezi sa izvršenjem ovog Ugovora, tretiraju kao poverljive i ne otkrivaju ih trećim licima bez saglasnosti druge Ugovorne strane.

Član 11.

Ovaj Ugovor je zaključen u 2 (dva) istovetna primerka, od kojih po 1 (jedan) zadržava svaka ugovorna strana.

Ovaj Ugovor je sačinjen na engleskom i srpskom jeziku i u slučaju spora, merodavna je verzija na srpskom jeziku.

they fail in such an attempt, jurisdiction of the Economic Court of Belgrade is contracted.

Article 8

Amendments of, and supplements to this Contract may be done in writing only, with the consent of all Contracting Parties, by entering into an annex to this Contract.

Article 9

The provisions of the Law on Contracts and Torts shall directly apply to the relations of the Contracting Parties that are not regulated by this Contract.

CONFIDENTIALITY

Article 10

The Parties are obliged to treat all commercial conditions of this Agreement, as well as all other information related to other Party's business and financial position, made available to them in relation to executing this Agreement, as confidential and not to disclose them to third parties without consent of the other Party.

Article 11

This Agreement is made in 2 (two) counterparts, of which each Party shall keep 1 (one).

This Agreement is made in English and in Serbia and in the event of any divergence, the Serbian version shall prevail.

Mladi istraživači Srbije

Izvršna direktorka
